

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертацию

**Дмитриевой Елизаветы Игоревны “Аффиксальная
комбинаторика**

**(на материале языка для специальных целей)”, представленную
на соискание ученой степени доктора филологических наук
по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-
сопоставительная лингвистика**

Язык для специальных целей или профессиональный подъязык представляет собой интересное и важное поле для исследований. С одной стороны, отмечается обилие терминов, с другой стороны, - структурированность высказываний, согласно принятым моделям и стандартам. Терминологическая вариативность является характерной чертой несмотря на усилия к унификации, в этой связи диссертантом обосновывается использование понятия синонимического дуплета в соответствии с принципом однозначности термина и в противовес понятию синонима. Особую ценность в представленном сравнительном анализе соответствий в британском и американском вариантах терминологии имеют основанные на культурных различиях объяснения. Вследствие чего первая глава «Язык для специальных целей в области транспорта как объект изучения» не ограничивается изложением теоретического материала, а включает практический анализ различий. Диссертант вводит свой индекс вариантности с целью получения объективной количественной картины уровня представленности территориальных вариантов терминологических подсистем различных видов транспорта, показатель которого в работе рассчитывается на основе

параллельных терминологических выборок (по 100 слов) по каждой подсистеме (С.74).

Переход к практической части словообразовательного анализа претворяется объяснением различий в трактовке понятий аффикса в отечественной и зарубежной лингвистике, определяющим позицию автора. Дефиниционный анализ как возможность сравнения существующих определений понятия “термин” таблично представляет наиболее часто акцентируемые признаки. Интересным представляется использование понятия «специальная картина мира», трактуемого как профессиональная, наряду с общепринятой языковой картиной мира.

На основе тщательного изучения предшествующих трудов и в рамках предпринятого синхронного анализа диссертантом идентифицируется инвентарь существующих в английском языке аффиксов с последующим количественным морфологическим анализом их представленности в составе терминов транспорта, выполненным на большом объеме практического материала - по 5000 терминов на каждый вид транспорта.

Оценивая практический материал диссертации в целом, хотелось бы отметить, что все четыре вида транспорта, а именно воздушный, авиационный, железнодорожный и автомобильный, паритетно анализируются в работе на материале двух вариантов английского языка - британского и американского. При анализе инвентаря аффиксов в рамках второй главы привлечен также и материал русского языка. *Достоверность* изложенного в диссертации материала и его анализа определяется богатой эмпирической базой.

Теоретические концепции, которые приводятся в диссертации и на которые ориентируется диссертант, выгодно отличаются тем, что цитируются современные публикации в большинстве случаев начиная с 2010 года. Исключительная новизна анализируемого теоретического материала представляет собой отдельный объект оценки качества

диссертации как скрупулезного труда по освещению, обобщению и классификации современных концепций в сфере словообразования. **Теоретическая значимость** несомненна, так как разработано новое направление в области словообразования – аффиксальная комбинаторика, а полученные результаты значительно расширяют область научных знаний о словообразовании английского языка и морфологии терминологического аппарата в сфере транспорта; вносят существенный вклад в разработку новых количественных показателей деривации и их интерпретацию.

Не ограничиваясь дифференциацией британской и американской терминологии, диссертант уделяет внимание количественному анализу этимологии аффиксов в рамках диахронного подхода, что позволяет квалифицировать данную работу как многоаспектного и комплексное исследование номенклатуры аффиксальных морфем английского языка. В работе много важных промежуточных выводов, не вынесенных в положения, но имеющих важное значение, например, доминирование исконных терминов; переосмысление слов общеупотребительной лексики как способ образования; преобладание заимствований из латинского, французского и голландского языков (С. 50).

Практические выводы повсеместно иллюстрируются красочными и наглядными диаграммами и табличными данными, которыми изобилует диссертация. Отдельного внимания заслуживают приложения, демонстрирующие выводы. Диссертация отличается высокой продуктивностью и насыщенностью полученных результатов, интерпретация которых не ограничивается рамками только этой работы.

Практическое значение заключается в том, что материалы могут быть применены при подготовке лекционных и практических курсов по словообразованию, а также при составлении учебных пособий для изучения профессиональных подязыков.

В целом продуманными и весомыми представляются все **выносимые на защиту положений**, которые нашли убедительное подтверждение в ходе диссертационного исследования Е.И. Дмитриевой.

Использованная автором **методика научного исследования** адекватна поставленным целям и задачам и включает большой спектр методов с опорой на общенаучные. Проведенный практический анализ отличается как логичностью и строгостью методологии, так и строгим следованием основательно расписанному и выверенному алгоритму исследования.

Структура диссертации продумана, лаконична и отражает логику научного мышления автора и хорошо согласуется с задачами исследования. Рецензируемая работа состоит из введения, пяти глав, заключения, списка использованной литературы и приложений.

Во второй главе «Аффиксальный инвентарь слабофлективного языка с признаками агглютинативного типа» в соответствии с алгоритмом анализа каждый суффикс и префикс квалифицируется по пяти признакам: этимологии, транспонирующему признаку, валентности, отрицательности и терминативности. В ходе исследования учитывается семантический критерий агентивности и абстрактности. Далее проводится частеречная таксономизация аффиксальных морфем с выявлением доминирующих признаков для суффиксов и префиксом каждой части речи.

Эффективное использование кластерного анализа и введение авторской формулы аффикса (С. 112) позволяет соотнести признаки префиксов и суффиксов как возможности последующего обоснования их комбинированного использования. В диссертации используются дивизимный кластерный анализ (разделение крупных кластеров на мелкие) в противовес агломеративному (объединение мелких кластеров в крупные) в соответствии с концепцией Н.Х. Нургалиевой (2013).

В третьей главе «Семантические особенности аффиксов слабофлективного языка с признаками агглютинативного типа»

представлено комплексное исследование современных интерпретаций значений аффиксальных единиц, например, концепция П.А. Катышева о полимотивированности слова как возможности соотнесения с некоторым числом самостоятельных морфологически мотивирующих его единиц как в языке, так и в сознании его носителя (2005). Результатом становится дифференциальный семантический анализ значений аффиксов английского языка с табличным материалом для каждой части речи. Итог каждого кластерного анализа представлен в виде наглядной схемы, демонстрирующей соотношения выделенных кластеров как по дистантности, так и с точки зрения их контактности и пересеченности. Кластеризация аффиксов по значениям позволяет выявить пересечения как результат их совпадения.

Главное отличие данной работы в исключительной ее методологичности - именно в описании методов и наглядной демонстрации их результативности. Используемая методология содержит в себе богатый потенциал для дальнейших исследований.

В четвертой главе “Аффиксальная комбинаторика” представлено обоснование комбинаторики как общенаучного метода. Основываясь на введенных Р.Г. Зятковской определениях порядка как позиции суффиксальных морфов, дистрибуции как совокупности возможных порядков и аранжировка как их расположения относительно друг друга” (С.181), диссертант предлагает свою концепцию аффиксальной комбинаторики. *Научная новизна и оригинальность* рецензируемого научного сочинения видится в том, что оно представляет собой первый в лингвистике опыт комплексного исследования многоморфемных слов английского языка, в ходе которого детально исследуются явления аффиксальной комбинаторики.

Общенаучная методология коррелирует в работе с математическими методами, например, декартовым произведением множеств, использованным для вычисления теоретически возможного количества

аффиксальных комбинаций - 11 865 единиц. Однако это не исключает учета существующих в языке объективно-обусловленных ограничений, выделенными Е.А. Земской: “семантических, формальных, стилистических, лексических, словообразовательных” (С.184).

Методы корпусной лингвистики как, например, привлечение показателей частотности сочетается с общим методом переноса данных языка в целом на материал профессионального подязыка. Рассчитав показатель аффиксальной комбинаторики для английского языка на основе анализа первых 1000 частотных слов по данным корпуса, диссертант выделяет 179 основ, в которых используются два или больше аффиксов. Далее выявляются аффиксальные комбинации английского языка с дальнейшим расчетом их частотности. Наряду с ранее введенным авторским индексом вариативности и формулой его расчета, Е.И. Дмитриева вводит новый индекс частотности аффиксальной комбинации $k = n(t)/n(c)/100$ (С.189) для дифференциации суффиксов и префиксов по их частотности. На следующем этапе определяется потенциал сочетаемости каждого аффикса с указанием всех возможных вариантов комбинации.

Все эти математически исчисленные данные и полученный потенциал сочетаемости коррелируют с лингвистическим объяснением морфемных швов, классифицируемых диссертантом на двух / однокластерные, близкие и отдаленные, что свидетельствует о высоком показателе достоверности выводов.

В пятой главе “Функционирование аффиксом со значением качества в тексте профессиональной тематики” полученные данные по аффиксальной комбинаторике английского языка экстраполируются на профессиональный подязык транспорта и проходят верификацию на обширном материале - примерно по 500 - 700 тысяч слов на каждый вид транспорта.

Особую ценность работе придает использование специально написанного программного алгоритма (более 100 строк кода) для расчета

вероятности возникновения той или иной аффиксальной комбинации. Наряду с общеизвестными индексами Дж. Гринберга, автором вводятся дополнительно индексы качественной суффиксации, префиксации и деривации. Математически выверенные количественные показатели получают свое объяснение как критерии аффиксальной комбинаторики (С.241): фономорфологический критерий, общность отсутствия отрицательного значения, наличие транспонирующего признака и происхождения; сходство по признаку валентности и терминальности.

Высокую научную ценность имеет оригинальная авторская концепция аффиксальной комбинаторики, которая дополняет существующие концепции деривации, например, словообразовательной модели.

Диссертация характеризуется научной лаконичностью и высокой плотностью текста. В работе много свежих перспективных идей для анализа словообразовательной парадигмы флективных языков, в противовес агглютинативным со строго установленной иерархией следования аффиксов.

Хочется отметить высокий уровень проведения диссертантом исследовательской работы, в процессе которой Е.И. Дмитриева не только проводит корректный анализ материалов исследования, но и даёт аргументированное обоснование тех или иных своих выводов, иллюстрирует свою логическую цепочку примерами.

На основании вышеизложенного, можно констатировать, что основная цель диссертационного исследования и предпринятые автором задачи успешно реализованы.

Вместе с тем есть необходимость обсудить ряд *вопросов*, а также отметить и некоторые недостатки исследования.

1. Наряду с зарубежным термином язык для специальных целей уместно было бы использование термина профессиональный подязык, принятого в рамках казанской лингвистической школы.

2. Количество анализируемых суффиксов для русского языка не указывается.
3. Отсутствует четкое разграничение авиационной терминологии в целом и терминологии именно авиационного транспорта - и так по каждому виду транспорта
4. Мелкие недочеты оформления - опечатки на стр. 148, 157 и т.п.

Закключение подводит основные итоги исследования в их авторском видении. Выводы структурированы и последовательны в своей доказательности, подкреплены анализом эмпирического материала.

Высказанные замечания и пожелания ни в коей мере не снижают общей высокой оценки диссертационной работы Дмитриевой Елизаветы Игоревны.

Диссертация Е.И. Дмитриевой интересна и ценна именно своей многоаспектностью. Цель и задачи диссертационного исследования, протокольные рубрики автореферата, положения, выносимые на защиту, методы и процедуры анализа сформулированы четко и емко. Работа в целом написана хорошим научным языком. По теме диссертации опубликовано 34 статьи, в том числе 17 – в журналах, рекомендованных ВАК при Минобрнауки России.

Все вышесказанное позволяет сделать следующий вывод: диссертационная работа Дмитриевой Елизаветы Игоревны «Аффиксальная комбинаторика (на материале языка для специальных целей)», представленная на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, является самостоятельной, оригинальной, завершенной научно-квалификационной работой, в которой, имеющая важное значение для теоретической морфологии и терминоведения.

Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени доктора филологических наук согласно п.2.1. раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном

